

Déli Hírlap

Szerkesztőség és kiadóhivatal: Piaja I. C. Bra-
tiai No. 3. Telefon: 2-52. Felelős szerkesztő:
G. I. Gyula. A lap megjelenik minden reggel,
kivéve az ünnep és vasárnap utáni napokat

**A BÁNSÁG
MAGYARSÁGÁNAK LAPJA**

Cikkeink utánnyomása a forrás megjelölése nél-
kül tilos. Kellően íel nem bélyegzett leveleket
nem fogadunk el. Kéziratokat nem őrzünk meg
és azokat a feladónak vissza nem küldjük.

Házasság védelmének

... elősegítésének szükségessé-
gét már nem lehet vita tárgyává
... ezelőtt magánügy volt, az
... állami célkitűzés lett nap-
... sőt külön törvények gondos-
... családlá tüzhely oltalmáról. A
... mindenkit meggyőzhettek ar-
... egy egész társadalmi élet biz-
... tisztségének talpköve a
... kölcsei védelemben nincsen is
... országban például annak,
... esése van, nem szabad egy
... el közös háztartásra lépnie a
... életében és ha ezt mégis
... olyan büncselekményt követ
... nek büntetése két évi börtön.
... k hasonló büntetést kap az az
... aki férjét elhagyva más férfi-
... közös háztartásra. Nagyon he-
... védélmény intézkedés az is,
... férfi családfentartói kötelessé-
... ru büntetés terhe alatt tartozik
... Szigorú börtönbüntetés vár
... el feleségét, családját elhagyja
... hogy családjáról megfelelően
... ndnék, továbbá, aki családja
... szempontjából káros életet foly-
... berdületlen gyermekeivel szem-
... at apai kötelezettségeinek tel-
... alól kivonja. Ilyen házasság-
... rvény van nálunk Romániában
... z új büntetőtörvény szigoruan
... megvédte, hanyag vagy köny-
... házasságokat. Amerikában akkor
... ba lehet vetni a már különélő
... csak egyetlenegyszer is el-
... a megítélt tartásdíjat megfi-
... mint láthatjuk tehát, házasság-
... intézkedésekben nincsen hlyán-
... onban még nem emelkedik a
... ok száma, hanem legfeljebb
... lelkiessébb alapot nyerne a
... frigyek. Az egyes országok
... a mást is akarnak még, növelni
... a házasságok számát, annál is
... mert ezekben a súlyos időkben
... sággkötések katasztrófálisan le-
... tetek. Az okok kétségtelen gaz-
... k. A fiatalok javarészt azért
... zszadnak, mert nincsen módjuk
... ni, családot alapítani, gyerme-
... elnevelni. Nem vezetnek tehát
... ra rábeszélések propagandák és
... glegényadók, amelyekkel meddön
... tetek a különböző országok.
... ncs, ott ne keress! Más eszközök
... kethat szükségessé, olyan intéz-
... esk, amelyek inkább segítők,
... yk anyagilag megalapozzák a há-
... aot. A harmadik birodalom volt az
... amely átlátta az anyagi segítés
... gességét és megteremtette a
... gági kölcsönt. Hosszu lejáratu visz-
... títésre ezerkétszáz márká kölcsönt
... p mindenki, akinek erre a pénzre
... gág céljából szüksége volt. Né-

metország enyhén emelkedő születési
statistikája máris igazolta ezt az elgon-
dolást. Így most legújabbán Mussolini
is magáévá tette ezt az ideát. Állam-
kölcsonnökkel fogják ezentul elősegíteni

az ifjú férfiak és nők házassodását. A
kivánt eredmény bizonyára itt is éppen
ugy meglesz, mint Németországban.
Praktikus jelentőséggel bírnak az fajta
államkölcsonnök és ezek a nemzeti ki-

adások a szó szoros értelemben nem
lesznek meddők. Érdemes lesz majd
ezeket a gyakorlati intézkedéseket
másutt is leutánozni egy egészséges új
nemzedék érdekében. (—)

Mussolini berlini látogatása véget ért és a duce tegnap visszautazott Rómába

Mussolini németországi látoga-
tása olyan nagyszabású keretek
között ment végbe, amilyenre az újabb
korban nem volt példa. Azok a beszé-
dek pedig, amelyek a látogatás során
Mussolini és Hitler ajkairól elhang-
zóttak, a békevágy megnyilatkozásai
voltak. Ezt állapítják most meg a
francia újságok is, amelyek behatón
foglalkoznak Mussolini és Hitler
kedd esti nagy beszédeivel.

**Leszögezik a lapok, hogy a
beszéd a két államférfi tör-
hetetlen békeakarát tükröz-
tetik vissza.**

A Petit Journal szintén ezt állapítja
meg, de hozzátézi, hogy azok, akik
leleplezéseket és külpolitikai bejelen-
téseket vártak, csalódtak. Az Epoche
szerint a két beszéd nem tartalmazott
semmi újat, hanem egy nagy és tisz-
teletreméltó világnézet megvallása
volt. Ilyen értelemben ír a párisi bal-
oldali sajtó is. A Journal sajnálkozá-
sát fejezi ki azon, hogy Mussolini és
Hitler sem a spanyol, sem pedig a
Földközi tengeri kérdéstről nem nyil-
latkozott és nem tett javaslatot ezen
problémák megoldására. A lap szer-
int Mussolininek és Hitlernek el-
lehet hinni, hogy a két állam között
nincsen szövetség, mert a kettő kö-
zött olyan szoros kapcsolat van, amit
nyugodtan blokknak lehet mondani.

A Matin megállapítja, hogy
a kedden este elhangzott be-
szédok Mussolinét és Hitlerét
szorosán egymás mellé köte-
lezik és a világnak ezzel szá-
mohnia kell.

Más francia lapok rámutatnak Mus-
solininek arra a kijelentésére, hogy
az európai országok a logikus fejlő-
dés folytán fasiszták lesznek. Hang-
súlyozzák, hogy Franciaország nem
akar semmit sem tudni a kommuniz-
musról, ne nem hihető, hogy a fasciz-
mus a francia népet boldogítani
tudná.

Mussolini tegnapi utolsó németor-
szági napja teljesen az előre megállá-

pitott program szerint folyt le.

Tegnap délelőtt féltizenegy
órakor a duce Ciano gróf
olasz külügyminiszter kísé-
rében megjelent az Unter den
Linden uton levő és a hábo-
ruban elesett hősök emlékére
emelt emlékműnél, amelyre
koszorút helyeztet.

Azután résztvett a technikai főiskola
előtti levő téren rendezett nagy kato-
nai díszünnepségen. Délben Musso-
lini a kancellári palotában ebédre Hit-
ler birodalmi vezérkancellár vendége
volt. A többi olasz vendéget ugyan-
akkor Hess Rudolf, a kancellár he-
lyettese látta vendégül. Délután há-
rom órakor Mussolini elhagyta az el-
nöki palotát, hogy a pályaudvarra
menjen. Hitler vezérkancellár elki-
sérte a Wilhelmstrassen, az Unter
den Lindenen, a Moltke-hidon kereszt-
ül egészen a Washington-Platzig. Itt
a vezérkancellár és a birodalmi kor-
mány tagjai szívélyesen elbucsztak
Mussolinétől és kíséretétől.

Pár perc múlva Mussolini a
pályaudvaron felszállt a
különvonatra, amely Olaszor-
szágba indult el vele. Hess
Rudolf Mussolinét a különvo-
naton egészen a német határig
kísérte.

Mussolini elutazása Berlinből éppen
olyan ünnepélyes és diadaluthoz ha-
sonló volt, mint megérkezése. Az ut-
vonaj mentén mindenütt sok ezem-
közönség lelkesen éltette.

Mussolini tegnapi Berlinben a meg-
tartott katonai ünnepség megtekinté-
se után még a következő nyilatkoza-
tot tette:

— A lefolyt hadgyakorlatok
és katonai ünnepségek igazol-
ták, hogy Németország kato-
nai erejének helyreállítása
befejeződött és Németország
modern harci eszközökkel fel-
szerelt erős hadsereg felett
rendelkezik, amely becsületes

békepolitikájának egyik esz-
köze.

A római lapok hosszu és terjedel-
mes cikkekkkel foglalkoznak Mussolini
berlini látogatásával. Gayda, a
Giornale d'Italiában Berlinből küldött
cikkében kijelenti, hogy két Európa
áll egymással szemben, a fasiszmus és
a nemzeti szocializmus új Európája,
valamint a liberális és demokrata ha-
gyományok régi Európája. Ugy tar-
tálja, hogy a kettő között lehetséges
a kibékülés. A fasiszmus és a nemzeti
szocializmus nem folytatnak expan-
zív pártpolitikát és nem alkotnak
agresszív államokat, mert az a meg-
győződésük, hogy az evolúció a fejlő-
dés rendes útját fogja megtenni és
ezért

**a két Európa között lehetsé-
ges az együttlés, de az új
Európa ennek fejében a li-
berális és demokrata Európá-
tól jóakaratot és megértést
kér.**

Ejfélkor jelentik:

Mussolini vonata ma hajnalban
Kieferfeld mellett érkezett Ausztria
területére. A duce vonata ugyanazon
az utvonalon halad, mint amikor Né-
metországba érkezett.

**A különvonat Innsbruckon
és Brenneren keresztül hagy-
ja el Ausztriát.**

A tegnapi esti párisi lapok még min-
dig foglalkoznak Mussolini németor-
szági látogatásával. Megállapítják,
hogy ez a látogatás lényegében nem
változtatja meg az európai helyzetet.
Németország és Olaszország között
ugyanaz maradt a viszony, mint a lá-
togatás előtt. Kétségtelen, hogy ez a
viszony barátságos és bensős.

**A Berlin-Róma tengely ta-
gadatlanul erős és az
együttlüködés a többi euró-
pai országgal, amelyről Ber-
linben szó volt, kívánatos
volna.**

Hirek

ELŐFIZETÉSI ÁRAK

Romániában:

Magánosoknak egy hónapra 70, negyedévre 200, félévre 380, egész évre 750 lei.

Nyugdíjasoknak egy hónapra 60, negyedévre 160, félévre 300, egész évre 600 lei.

Hatóságoknak, közhivataloknak és közüzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak egy évre 1000 lei.

Magyarországon:

Magánosoknak egy hónapra 4, negyedévre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő.

Nyugdíjasoknak egy hónapra 3, negyedévre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő.

Telefon:

2-52, este 10 óra után 14-14, vagy 2-42
A Hunyadi-nyomda nyomása.

Patikák éjjeli szolgálata

CSÜTÖRTÖKÖN, SZEPTEMBER 30-án a szolgálati beosztás a következő:

Az I. kerületben az Unirii-téren levő Weisz-gyógyszertár.

A II. kerületben a Stefan cel Mare-utcában levő Jahner R. gyógyszertár.

A III. kerületben a Carol-uton levő Mária-gyógyszertár.

A IV. kerületben a Vacarescu-utcában levő Braun-gyógyszertár.

Az V. kerületben a Corvin-gyógyszertár és Fratellian Panajoth Ernő gyógyszer-tára állandó éjszakai szolgálatot tart.

Mozog az Északi Sark

Régi rajzok és karrikaturák nyomán az Északi Sark úgy él az emberek elképzelésében, mint egy pózna, amely a Föld sarkpontjára van letűzve és amely a földtengely meghosszabbodását jelenti, amely körül a világ forog. A legtöbb ember úgy képzeli, hogy az Északi Sark egy szilárd pont, ahova a sarkkutatók letelepedhetnek, ott felállítják sátraikat és az óriási hidegben hatalmas bundákba bugyoláltan végzik megfigyeléseiket és méréseiket.

Nagy tévedés!

Az Északi Sark egy örökösen váltakozó asztronomikus koordináció segítségével meghatározott földrajzi fogalom, ahol a végtelen tenger vizét több méter vastagságú jégsziget borítja. De ez a jégsziget állandóan mozogásban van, úgyhogy Nansen, aki ezzel a ténnyel már annakidején tisztában volt, olyképen gondolt a sarkpontra eljutni, hogy hajóját abba a jégszigetbe fagyasztotta, amelyről feltételezte, hogy az mozgásában a sarkpontot is érinti majd. Számításába azonban kis hiba eszszott és a jégsziget a sarkponttól néhány ezer kilométerrel távolabb vette útját.

A legutóbbi szovjet expedíció sem maradhatott huzamosabb ideig a sarkponton, a kutatók hamarosan észrevették, hogy attól gyors iramban távolodnak, míg nem azután egy katasztrófális jégriasztást véget vetett a további kutatásnak. Annyit azonban ok is megállapíthatnak, hogy aki huzamosabb ideig óhajt a sarkponton tartózkodni, annak állandóan rohanni kell, hogy egyhelyben maradhasson.

Nistor Dimitrie dr. prefektus a fővárosban. Nistor Dimitrie dr. vármegyei prefektus Boroanca Traian prefekturai titkár kíséretében hivatalos ügyekben a fővárosba utazott. A prefektus egy-két nap múlva érkezik vissza.

Nyolc forgalmi baleset egy napon. Fővárosi jelentés szerint Bucurestiben az utóbbi huszonnégy órában nyolc forgalmi baleset történt.

Az utcai forgalom szabályozása érdekében. Az új forgalmi rend biztosítása érdekében újabb lépés történt, Gritta Ovidius rendőrprefektus intézkedésére a színház épület sarkán és a Lloyd épülettel szemben is láncokat szerelnek fel az uton, amelyek megakadályozzák, hogy a járókelők elhagyassák a gyalogjárók számára kijelölt utirányt. A láncokat kilencven centiméteres vasrudakra szerelik fel. A vasanyagot a rendőrség szolgáltatja, míg a felszerelést a városi mérnöki hivatal közvegi végzik.

Micu Ioan görög keleti lelkész temetése. Nagy részvét mellett temették el Micu Ioan volt Capalnas-kápolnási görög keleti lelkészt, Gredinariu Emil dr. városi gazdasági tanácsnok apósát. A temetésen a gyászoló családtagokon kívül nagyszámu előkelő közönség is részt vett. A koporsót borító koszorúk között ott voltak Mocioni Antal udvari fővadászmeister és Teleky János gróf Capalnas-kápolnási nagybirtokosok koszorúja is. A temetési szertartást tizenkét lelkész segítségével Tinera Patrichie görög keleti főesperes végezte.

Badoglio olasz marsall budapesti látogatása. Badoglio olasz marsall, aki jelenleg Berlinben tartózkodik, a német fővárosból három napos látogatásra Budapestre utazik, ahová pénteken délben érkezik meg. Utazásának célja felül még nem került semmi nyilvánosságra.

Az ipariskola egykori növendékeinek kedélyes összejövetele. A Timisoara-temesvári ipariskolának huszonöt esztendő előtt végzett növendékei kedélyes összejövetelt rendeztek a negyedik kerületi Wagner-féle vendéglőben. Az összejövetelen részt vett Stumpfoll Ede volt és Liuba Corneli jelenlegi igazgató, az egykori tanári kar részéről pedig Sipos András és Gárdos Emil, továbbá Baja Andás volt művezető. A kedélyes összejövetel, amelyre az egykori növendékek feleségeiket és gyermekeiket is magukkal hozták, a legjobb hangulatban telt el.

Vezérkari főnökök tanácskozása. A Balkán-szövetség államainak vezérkari főnökei október 25-én Ankarában érkekeztek földre össze. A tanácskozáson Románia, Törökország, Jugoszlávia és Görögország vezérkari főnökei vesznek részt.

Két perces erős földrengés. A bucarestii obszervatórium készülékei tegnap reggel hat perccel hat óra előtt két perces erős földrengést jeleztek. A földrengés körülbelül négyszáz-négyszázötven kilométernyi távolságban volt.



Ki a szemét szereti, szemüvegét



-lől veszi

Robbanás egy gyárban — öt munkás meghalt. Bazelben a Burgardt-féle gépgyárban felrobbant egy kompresszor. A robbanás öt munkást azonnal megölt, tizenegyet pedig súlyosan megsebesített. A robbanás tüzet is okozott, amelyet azonban sikerült hamarosan eloltani.

Meghalt a csikágói Csipkerózsika. Csikágóban 1932-ben Patrizia Mac Guira tizenhat esztendő leány elaludt és minden orvosi beavatkozás ellenére sem tudott többet felébredni. A leányt, akit csikágói Csipkerózsikának neveztek, folyékony ételekkel mesterségesen táplálták. A sok fekvéstől a napokban tudógyulladást kapott, aminek következtében kedden este bekövetkezett a halál.

Budapestre érkeve a Keleti pályaudvarral szemben a Park Nagyszállóban megtalálja a kényelmét. Leszállított áruk. E lap előfizetőinek 20 százalék en-gedmény.

Mi történik október 2-án szombaton este

10 szenzáció a LLOYD-kávéházban és a Tavernában

Szombaton este, okt. 2-án

megnyílik a teljesen átalakított és pazar kiállítás Lloyd-kávéház és étterem

Szombaton este, okt. 2-án

megnyílik új kontösben a Lloyd-Taverna étterem

Szombaton este, okt. 2-án

megnyílik a Taverna-Dancing-bár világműsorral

Szombaton este, okt. 2-án

nagy táncverseny lesz a Lloyd-kávéházban értékes ajándéktárgyakkal

Szombaton este, okt. 2-án

a Lloyd-kávéházban diszhangverseny keretében bemutatkozik Seress Jenő új kombinált műzenekara

Szombaton este, okt. 2-án

a Lloyd-kávéház és étterem vacsorázó közönség 2 asztalárság ingyen fogyaszthatja a legízesebb ételeket és italokat, mert

Szombaton este, okt. 2-án

a számozott asztaloknál helyet foglaló 2 személy társaság a Lloyd vendége lesz

Szombaton este, okt. 2-án

minden feketéhez egy pohárka likőr ingyen lesz felszolgálva a Lloyd-kávéház és étteremben

Szombaton este, okt. 2-án

étel- és ital-különlegességek szervírozva a Lloyd-kávéház, étterem és a Tavernában

Szombaton este, okt. 2-án

hajnalig kitünően szórakozhat a legújabb zene és műsor mellett a Lloyd-kávéházban és a Tavernában

Minden vasár- és ünnepnapon a Tavernában a kedvelt teatruklak délután táncokkal és a művészek fellépésével

Ismét elhalasztották a plágiumperert. A helybeli törvényszék előtt tegnapra volt kitűzve a tárgyalás abban a plágiumperben, amelyet Pacurariu Aurel Lipova-lippai tanár indított Thomas Mann, a kiváló író ellen. A tárgyalásra azonban nem kerülhetett sor, mert a törvényszék megállapította, hogy a kiadott külföldi idézések nem felelnek meg a törvényes formáknak és ezért a tárgyalást elhalasztották.

Az orosz tábornok eltűnésének rejtélye. A francia rendőrség folytatta Miller eltűnt orosz tábornok ügyében a nyomozást. Ez a nyomozás most új fordulatba érkezett. Olyan adatok birtokába került a rendőrség, amelyek alapján feltehető, hogy Miller eltűnésével nem az orosz kommunistákat kell gyanúsítani. Skoblin orosz tábornok lakásán tartott házkutatás során olyan levelekre bukkantak, amelyekből kiderült, hogy Skoblin szoros kapcsolatokat tartott fenn Franco tábornok nemzeti kormányával, Skoblin befolyásának volt köszönhető az is, hogy az emigráns oroszok mozgalmat indítottak Francoék érdekében és sokan önkénteseknek állottak be a spanyol nemzeti hadseregbe, Miller tábornok ezt a mozgalmat ellenezte és nem kizárt dolog az, hogy ezért rabolták el. Ezeket a híreket francia baloldali lapok közlik és hivatalos helyen azokat még nem erősítették meg.

Különös sztrájk

Különös sztrájkot indítottak a Collinsnak, egy kétezer lakosú kisvárosnak a lakói, emberek következetesen nem minden technikai újításra, mint például a rádió, a telefon, a Nines sem autójuk, sem tevéjük, a városban szik mozi, Collins lakói skoblinok leszámazottai s azt követelik, hogy apáik, akik a modern korszak még nem ismerték, sokat godtabb és boldogabb életet éltek mint a mai emberek.

Nyiró József a budapesti Nyiró József Társaság tagja. Budapesti Nyiró József Társaság tagjai közé választotta. Nyiró József vasárnap, október 3-án tartja a közgyűlést.

Sirkövek

természköböl tényezve, fekete selymes, Syemil, Labrador és fehér ellentéte, ványból a mai viszonyoknak megfelelően olcsó árak mellett

Granofsky János Timisoara IV., Strada I. Bratia villamos megállóhely, régi római templommal szemben.

A pápa szöze a püspökökhöz

A kommunizmus elleni harc során egyes helyeken pogány szokásokat elevenitenek fel

Pius pápa új enciklikát intézett a püspökökhöz. A pápa felszólítja a püspököket, serkentse a hívőket ájtatosságra és imára és ajánlja figyelmébe különösen októberben a rózsafüzérajtatósságot. A veszélyek — mondja a továbbiakban az enciklika — nem csekélyek, amelyekkel az emberiségnek ma meg kell küzdenie. A válság szellemi és erkölcsi téren nagy, aminek oka az, hogy az emberek megfeledkeznek Istenről. A társadalmi osztályokat egymástól súlyos ellentéték választják el. Az enciklika azután beszél a kommunizmusról, majd rátér arra, hogy

egyes helyeken a kommunizmus elleni küzdelem során elfelejtik az evangélium ismeretét és pogány tévedéseket és pogány szokásokat elevenitenek fel. Az istentelenség hullámai zudulnak végig a világon. Ezekkel a veszedelmekkel szemben az emberiség csak úgy állhatja meg a helyét, ha szívében igaz hitet érez és ajka szívből fakadó imát mond. Pius pápa végül köszöntetét fejezi ki a Boldogságos Szűz Máriának, mert meggyőződése szerint az ő közbenjárásának köszönhető nehéz betegségéből való felgyógyulását.

Nemzetközi utlevélhamisító bandát lepleztek le Párisban

Az angol rendőrségnek néhány hét előtt feltűnt, hogy sokan érkeznek Angliába hamis utlevéllel. Megállapították azt is, hogy a hamis utlevelekkel utazó egyének összeköttetést tartanak fenn egy Silberstein Paula nevű párisi asszonnyal. Erről értesítették a párisi rendőrséget, amelynek a megindított nyomozás alapján sikerült egy nemzetközi utlevélhamisító bandát leleplezni. A bandának francia, olasz, orosz, német és holland állampolgárok voltak a tagjai. A banda egész utlevélgyárat rendezett be és a rendőrség a házkutatás alkalmával az összes európai álla-

mok hamisított utlevélnyomtatványait és bélyegzőit foglalta le.

A hamis utleveleket ötszáz franktól ezer frankig terjedő összegért árusították. Letartóztattak egy Frein jikel nevű negyvenkét éves orosz állampolgárt, azonkívül hét másik egyént. Silberstein Paula, aki gyanútlanul érkezett vissza Londonból Párisba, szintén a rendőrség kezére került. A banda azonban nemcsak utleveleket, hanem értékpapirokat is hamisított. Az egyik letartóztatott egyennél másfél millió frank értékű hamis értékpapirt találtak.

— Balbo olasz marsall Zágrábban. Balbo olasz marsall, a feleségével autón mint turista tegnap este Zágrába érkezett és az Esplanade szállóban vett lakást.

— Coty lapja megszűnt. Az Ami de Peuple című párisi lap beszüntette megjelenését. A lapot Coty parfümgyáros alapította, aki sok pénzt fordított a vállalatra és olcsóbban árusította lapját, mint más kiadók. Coty közben tönkrement és most megszűnt a lapja is.

— Meghalt India egykori alkirálya. Peel lord volt Indiai alkirály Londonban hetven éves korában meghalt. A lord elnöke volt a palesztinai angol királyi tanulmányozó bizottságnak.

— Csalás miatt elítélt egykori főispán. A budapesti büntető törvényszék előtt vádlottként állott tegnap Domokos Béla volt erdélyi főispán és egykori kormánybiztos. Brandt Vilmos képviselő tette ellene a feljelentést, amelyben elmondta, hogy az ő nevében többeknek állásokat ígért és azért pénzt vett fel. A volt főispán elmondta, hogy a háboru után Budapestre ment, ahol azonban nem tudott elhelyezkedni. Beismerte, hogy állásokat ígért és azért pénzt vett fel, amelyet saját céljaira fordított. Abban a reményben tette ezt, hogy a jelentkezőknek összeköttetése révén mégis sikerülni fog állást szereznii. A törvényszék csalás és alkasztás vétségében bűnösnek mondta ki Domokos Bélát és nyolc hónapi börtönrre ítélte. Olasz Sándor nevű titkárat, aki a károsult embereket összehozta Domokossal, egy évi és négy hónapi börtönrre ítélte a bíróság.

— Krofta ma Párisba érkezik. Krofta csehszlovák külügyminiszter Genfből Párisba utazott, ahová ma érkezik meg. Krofta a francia fővárosban megbeszélést folytat Chautemps miniszterelnökkel és ez a tárgyalás összefüggésben áll azzal, amely Prágában Leon Blum és Hodzsa miniszterelnök között lefolyt.

* Szüreti magyar bál. Otvesti-Ötvöd községben vasárnap, október 3-án nagyszabású szüreti magyar bált rendeznek Pacsa Imre vendéglőjében. A mulatságra, amely már délután három órakor kezdődik, a rendezőség szívesen látja vendégül a környékbeli

— Államcsinyt terveztek a lettországi kommunisták. Rigából jelentük: A napok óta tartó nagy kommunista per tárgyalása tegnap szenzációval szolgált. A Latszejije lettországi kommunista párt vezetőiről kiderült, hogy államcsinyt készítenek elő. A kommunista párt élén tíz Moszkvában kiképzett vezér tervszerűen készítette elő azt a puccsot, amelynek a lett szovjet köztársaság kikialtása volt a célja. Rendszeres előkészületek folytak a hatalom átvételére. A lettországi kommunisták széleskörű szervezetet tartottak fenn. A központi helyiségben a hamisított utlevelek egész légióját találták. A titkos tervek szerint, az államcsiny kitörésekor, a szovjet határon keresztül a vörös hadsereg több ezrede vonult volna be Lettországra, hogy segítséget nyújtson a szovjetköztársaság kikialtásához.

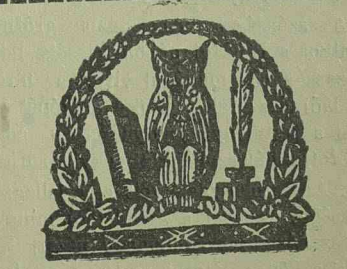
ETILEN
ETILEN
Mechanikus vegytisztító
Intézet, valamint ruha-
és bőrkabát festőde
Timisoara III., Bulev. Carol 13

— Huberman súlyosan megbetegedett Jáva szigetén. Huberman Broniszláv, a világhírű hegedűművész, Jáva szigetén tartózkodik, ahol több hangversenyt akart adni. Minthogy a művész súlyosan megbetegedett és kórházba kellett szállítani, hangversenykörútját lemondta.

— A mindennapi halálos ítéletek. Leningrádban a törvényszék halálra ítélte a villanyművek tíz tisztviselőjét, akiket kémkedéssel és szabotázzsal vádoltak.

— A varsói tüntetések. Varsóban a tüntetések tovább tartanak és a tüntetők nem egyszer megtámadták egyes szerkesztőségeket is. A sajtószervezet végrehajtó bizottsága ülést tartott és elítélte a sajtó elleni terrorcselekményeket. A határozat megállapítja azt is, hogy a sajtó politikai álláspontjára való tekintet nélkül szükségesnek találja a lapok közötti viszony tekintetében az erkölcsi elvek tiszteltetését tartását.

* Erich Kästner: Lirai házipatika. Ha valamit bánat, magány, hiútlenség, féltékenység, csalódás, vagy más lelki betegség kinozza, forduljon bizalommal Kästner műveire, ember és humor ezüstszálával átszőtt verseivel és minden bánatra vigaszt és gyógyulást talál. A megosztott fájdalom félfájdalom és a megosztott öröm kettős öröm! Ezt jól tudja a lelki bajoknak ez a fölényes és európai hírv specialista, dr. Erich Kästner is. és arra kéri Önt: tisztázza előbb önmagával fájdalma okát, aztán nézze meg a tartalomjegyzékben, hogy adott esetre mi az orvosság és aztán olvassa el: mi mondanivalója van az Ön számára. A gyógykezelés biztos eredménnyel jár, száz közül kilencven esetben a siker nem marad el. A „Lirai Házipatika” megfellelő céljának. A „Lirai Házipatika” a magyar közönség számára Fenyo László és Vas István egy, ny. r. versdoktorok adaptálták és tájalásukban az eredeti minden ötlete, sava-borsa, humora vitaminja pompásan érvényesül. A kitünő könyv a Renaissance kiadó bibliofil sorozatában jelent meg és 220 lapon, szép kiállításban, fűtve 112.— lei, kötve 140.— lei, minden könyvkereskedésben, vagy Lepagenál Cluj.



HITELES FORDÍTÁSOKAT
román, magyar, német, francia, angol, olasz, szerb, cseh és orosz nyelven, továbbá mindennemű iratok (kérvények, levelek, szerződések, bizonyítványok stb.) leírását géppel, olcsón gyorsan és pontosan vállal: elsőrangú munkaerőtől rámogatva.
N. MAGDU
román nyelv- és gyorsírótanár, Bucaresti és Timisoara városok volt első fordítója. Timisoara I., Piata Bratianu 2. szám (Krayernel szemben).

— Repülőjárat Bucuresti és Milánó között. Pénteken bonyolítják le a második repülőjáratot a Bucuresti—Milánó közötti légi vonalon. Október 5-én pedig megkezdődik a rendszeres utas és áruszállítás ezen a vonalon.

— A személyazonossági igazolványok kicserélése. A rendőrség közli, hogy a T-Z kezdőbetűs lakosok október elsejétől október 31-ig cserélhetik ki személyazonossági igazolványaikat. Ez egyben az utolsó határidő mindenki számára, a régi személyazonossági igazolványoknak új igazolványokkal való kicserélésére. Október 31. után mindazok, akik személyazonossági igazolványukat nem cserélték be, büntetésben részesülnek. A pénzbüntetés azon háztulajdonosokra is vonatkozik, akinek lakói nem cserélték be személyazonossági igazolványukat.

A Piccadilly

éteremben IV., Horgony-pa ota
ma, csütörtökön este
vargabéles és flekken

Fredeti székely körítés és szervirozás

* Dr. Kakuk János sebész-főorvos
e hó 27-től ismét rendel szanatóriumában.

— Halálozások. Özvegy Gradl Péterné, született Schmitzer Katalin, hatvankilenc éves korában meghalt. Gyászolja fia, Gradl Nándor Timisoara-temesvári nyomdátulajdonos, valamint két leánya és rokonsága. Temetése pénteken délután öt órakor megy végbe a negyedik kerületi temető Féger-kápolnájából. — Meghaltak ezenkívül: Gál Hermin, született Scharda hetvennégy éves, Petky Lajos cipész hatvanhét éves, Stettin János tetőfedő hatvanegy éves, Farkas Teréz, született Kovács negyvenhárom éves, Kalinin Rafael nyolcvanegy éves, Löwy Alfréd pinóer hetvenhét éves, Rotariu Stefan nyugdíjas hetvenhat éves korban.

KÖVETELJEN KIZAROLAGOSAN OLLA GUM

Cselédhiány Angliában En talán nem vagyok szolgáló? — biztatta az angol munkaügyi miniszter a leendő háztartási alkalmazottakat

A cselédkérdés a legelénkebben foglalkoztatja az angol közvéleményt és a hatóságokat. Ha a szegény angol leányok továbbra is huzódní fognak a háztartásbéli alkalmazástól, mint eddig, igen rövid idő múlva egyáltalán nem lehet háztartási alkalmazotthoz jutni Angliában. Ernest Brown munkaügyi miniszter komolyan kezébe vette a kérdés megoldását. Legutóbb látogatást tett Leamingtonban, ahol egy újonnan felállított intézetben háztartási munkára képezik ki az inasok vidékekről származó leányokat.

A miniszter hosszú beszédet intézett a növényekhez. Arról igyekezett meggyőzni őket, hogy a „szolgálat” és a „szolga” vagy „szolgáló” szavak a nyelv legnagyobb szavai.

— En talán nem vagyok szolgáló? — kérdezte. — Ha minisztertanácsot tartanak, ilyen formulával értesítik a minisztereket: „Öfelsége szolgálai a Downing Street 10. szám alatt tanácskozássra gyűlnek össze.” Gyönyörű szó ez és semmi okát nem látom, hogy maguk, lányok époly büszkék ne legyenek arra, hogy szolgálónak, mint amilyen büszke én vagyok.

Brown miniszter azután érdekes nyilatkozatot tett a cselédkérdésről.

— A probléma egyik fontos oldala, —

mondta — az a magatartás, amelyet a fiatal emberek a háztartási alkalmazásban álló leányokkal szemben tanúsítanak. Mindenütt azt hallom, gyakran maguktól a leányoktól, hogy a mai fiatal emberek lenézik őket. Valószínűleg az izléstelen eselédvicek és kabarétréfák eredménye ez. Mindenesetre bizonyos az, hogy jókora időbe és fáradozásba fog telni, amíg legyőzhetjük a leányok vonakodását a háztartási szolgálattól.

Miss Fell, az intézet igazgatónöje helyeselte a miniszter szavát, de hozzátette, hogy a vonakodásnak egyik lényeges oka az is, hogy a lányok félnek az egyedüllétől, a magányosan eltöltött estéktől.

A miniszter azután még ezeket mondta a kérdésről:

— Bizonyos, hogy ehhez a problémához nem nyúlna hozzá olyan miniszter, aki kellemesen akarja eltölteni az idejét. De mégis, olyan probléma ez, amelyet egyetlen munkaügyi miniszter sem hanyagolhat el, ha méltó akar lenni hivatalához. Örömmel hallottam, hogy megalakult a „jó úrnők ligája”. De jobban szeretném, ha az egyesület „jó háziasszonyok ligájának” nevezné magát. Ebből a kezdésként nagy mozgalom indulhat ki.

— Elhunyt nyomdai művezető rin Frigyes, az Uhrmann nyomdában negyvenöt éven át volt művezető. Végül kilenc éves korában meghalt. Temetése pénteken délután félnyolc óráig a harmadik kerületi temető tasházából. Halálát fia, Movri dr. volt rendőrkapitány, leánya Welnert Rezsóné és nagyszámú gyászolja.

— Letartóztatások az arab leánybiztos meggyilkolása miatt. A ruzsálemi jelentés szerint a letartóztatottak között vannak arabokat, akiket Andrew rejtő angol kormánybiztos meggyilkolása miatt letartóztattak. A letartóztatottakat szállították, ahol napig tartják őket. Ez a rejtő az arab lakosság körében nagy mat váltott ki. Több arab katonai hatóságoknál tiltakozott, hogy olyan embereket tartóztatásban, akiknek bűnössége igazolódott be.

— Kisdedek makacs székszo és nagyobb gyermekek gyomorfájánál reggel felkeléskor már egy pohár természetes „Ferenc József” rüvizet is kitűnő eredménnyel. Az orvosok ajánlják.

— Hare a lázadó benszül. Az indiai Vazirosztán tartomány újabb összetűzésre került a brit uralommal és a lázadó benszülőkkel. Egy hindu tiszt és őt követő tét vesztette, huszonhat ember sebesült.

Az ős képe

Írta: Oexel Rónay Mihály báró

Több mint száz esztendővel ezelőtt, mikor még az akkori Timisoara-Temesvár kedélyességéről volt nevezetes, megtörtént a következő izgalmas eset.

A vár Bécsi-utca nevezetű főutcájában álló emeletes palotájában többnyire egyedül lakott Anasztázia grófnő, férje pedig, a híres gavallér többnyire bánági hatalmas kiterjedésű uradalmán tartózkodott. Ugy maradt fenn róluk, hogy a házások nem igen értették meg egymást. Ennek ellenére tizenkét gyermekük volt.

A szépséges Anasztázia grófnő, amikor a bánági nábob felesége lett, házasságába magával vitte a híres családi ékszereket és őse arcképét is. Ezt a festményt aranykeretben odaállította hálószobájának egyik sarkába. A festménynek volt egy jellegzetessége: szemei a szemléltetőre mindig visszafordultak, akár honnan nézett valaki a képre. Mintha ezek a szemek a kép nézőjét kísérték volna. Anasztázia grófnő egyik nyári éjszaka félékszerelve tért haza egy ünnepségről. Palotája földszintjén már elbocsátotta reá várakozó komornáját és egyedül ment fel a hálószobába. Leült a toalette-asztalka elé, lerakta magáról a ruháit és ékszereit és fésülni kezdett. Szokása volt, hogy ékszereit a hálószobában levő szekrény pánclózott fiókjába tegye. Ezen alkalommal is így akart cselekedni. Fésülni kezdte közben önkéntelenül meglátta a

tükörben őse képét, amelynek éppen háttal ült. A festmény szemei ezúttal is Anasztázia iránnyultak. A késői unoka a tükörben még kezével tréfásan üdvözölte is ősapját, de egyszerre elállott még a lélegzete is, mert a festmény szemei a valóságban megrebbentek. Pillanatnyilag halálos döbbenet után a grófnő kényszeredetten elnevette magát.

— Hallucinációk. A kép olyan remekbe készült, hogy szemei tényleg szinte élnek — gondolta.

Közben folytatta éjszakai toilletjét, de a szemek ettől kezdve állandóan vonzótták. Folytonosan figyelte a képet és a titokzatos szemek majd az ő aiakjára irányultak, majd az ékszereket keresték. Most már nem volt kétsége az iránt, hogy ezek a szemek tényleg élnek. Erre a megállapításra elrémült a fiatal asszony. Az első percben fel akart ugrani és ki akart rohanni a szobából, emberek közé. Szeretett volna segítségért is kiáltani és még sem mozdult. Mintegy igézet alatt tartották a rámeredő szűrés tekintetű szemek. Akár az óriáskigyó igéző tekintete megmerevíti a tehetetlen házinyulat. Gépiesen, szinte öntudatlanul folytatta a fésülni kezdést és ezalatt vilámgyorsan követték egymást agyában a gondolatok, hogy tulajdonképpen mitévő legyen. Szabadulni szeretett volna mielőbb a szemek borzongató varázsától. Tudta azonban, hogy azoktól nem szabadulhat, mert a szobában mindenhol követik. Halk, elfojtott köhögés hallatszott ebben a pillanatban a kísérteties csendben. Anasztázia a tükörből re-

megve nézte a képet, a festmény kisé meglebbent, sőt mintha meg is mozdult volna. A szép grófnő most már kétségtelenül érezte, hogy valami veszély környékezi. Nyugodtságot erőltetve magára tisztában volt azzal, hogy egyedül lélekjelenléte segíthet rajta, ezért minden erejét összeszedte, hogy el ne árulja magát. Valami dalt kezdett félhangon dudolni, feltűnés nélkül tovább tett-vett a tükör előtt, de közben állandóan figyelte, hogy a kép szemei milyen kapzsián tapadnak az asztalkán fekvő csillogó ékszerekre.

— Ezekre vágnak a szemek... akárhogy is, de ki kell a szobából menekülni — villant át agyán.

Tovább dudolva, lassan, majdnem kimértén felkelt és fagyos nyugalmat erőltetve magára, elélt az ős képe előtt, ágyához lépett, befektűt és közben tovább énekelt. De most már nem mert a képre tekinteni, nehogy idegei végleg felmondják a szolgálatot és ezzel elárulja magát. Minden pillanatban attól rettegett, hogy valami borzalmas dolog történik vele. Nem tudta megítélni, hogy órák multak-e közben, vagy csak percek. Halk hangon énekelgetett, közben pedig bensőleg az életféltés szorongatta.

— Tulságosan fáradt vagyok és ezért nem tudok aludni — suttozta egy idő múlva maga elé. Majd úgy tett, mintha keresne valamit.

— Éppen most minosen könyv idebent. Pedig, ha olvasnék, hamarabb lennék álmos. Megyek is, hozok magamnak valami könyvet a mellékszobából, — folytatta félhangosan a mo-

nologszerű gondolkodást.

Ezután szoborszerű men lassu vontatottsággal felkelt ment, végtelenül lassan kinyitotta az ajtót és kilépett rajta. A képpillanatban villámgyorsan ráfordította a zárta a kulcsot félelemtől felszabadulva éles sal felverte a palota éjszakai jét. Rövidesen összecsuódtul személyzet, még az onca nép szomszédos házak lakossága rosan ott termett. A férfiak kerítették és behatoltak Anasztázia hálószobájába. Megkértek az ős képét, azt félrevonták és ekkor a háznak egy elbocsátott inasát találták maguktól eltakart sarokban. A legelső szobainas alaposan ismerte a palotát, tisztában volt urnőj saival és többször látta a dicsőséget, amelyek iránt lebir vágy támadt benne. Előző esztendőnek észrevétlenül besurt palotába, a hálószobában az ős képe mögé rejtőzött, kivágta szeméit és a saját szeméit illesztette helyükbe. Így figyelte a történeteket és az volt a terve, amikor a grófnő már elaludt, ja az ékszereket. Vallomása smondotta, hogy vizsgálódás ki fiatalasszonyon semmi gyanus vett észre, nem is gondolt arra a grófnő a kép körül észrevehet lamit, mert ha ilyen gyanuja volna, a magával hozott hálókéssel vérét ontotta volna a szobában. Így mentette meg Anasztázia grófnőt nyugodtsága és jelenléte.

KÖZGAZDASÁG

Moteanu szenátor jelentése a munkavédelmi törvény alkalmazásáról

Moteanu szenátor, a román gazdasági vállalatoknál alkalmazását ellenőrző bizottság tegnap jelentést terjesztett a Valer kereskedelemügyi miniszter elé az 1934. évi munkavédelmi törvénynek miként való alkalmazásáról. Ez a jelentés kiterjeszkedik az eddig elért eredményekre, a törvény alkalmazására az eddig történtekben. A jelentés rávilágít, hogy a törvényt nem

alkalmazták úgy, ahogyan azt el lehetett volna várni és hogy különböző vállalatoknál a román személyzet helyzete sok kívánni valót hagy hátra. Moteanu szenátor jelentése összegzésénél arra a következtetésre jut, hogy a törvényt végrehajtani vonatkozó vállalatoknál megfelelő pénzbüntetéseikkel kell sújtani ismétlődés esetén pedig le kell állítani a törvényt végrehajtani nem akaró vállalatokat.

Előzetes fizetést tervez a Nemzeti Bank a Németországból történő behozatalnál

A Nemzeti Bank bizottsága megkezdte a negyedik évi előzetes behozatali kontingenstörvény előírásait. Előrelátható, hogy a többi országra a teljes behozatalt engedélyezik, emellett nem történik meg, úgy a többi országokra eddig előzetes engedélyt. Annyi már látszik, hogy Ausztriára, Svájcra, Dániára, Németországra, Görögországra, Norvégia, Jugoszláviára, Török-

országra, Lengyelországra és Svédországra 100%-os behozatali kvótát adnak. Importörkörökben aggodalmat keltett a Nemzeti Bank azon terve, hogy a Németországból történő behozatalt előre kell megfizetni, amint ez jelenleg a felhívókvótára szóló behozatalnál történik. Az importörök elhatározták, hogy ezen terv ellen tiltakoznak a miniszteriumban, mert eddig Németországból a behozatal legnagyobb részét hosszú lejáratú hitelek alapján bonyolították le.

Állami Vasúti Értékeztető

A Nemzeti Vasúti Értékeztető Prágából jelentik, hogy a csehszlovák kiskereskedelmi piacot, amely elsősorban a kiskereskedelmi vállalatok közötti vasúti közlekedéssel kapcsolatos felmerülő vámalajányszerűsítésének kérdését tűzte ki fő céljává.

Nagy utéptés a Bánságban. Az utéptési vezérigazgatóság elhatározta, hogy 23 millió lei költséggel megépíteti a Jamul Mare-Nagyszám-Cacova-Káková közötti országutat.

Lanyha búzapiac. A bánsági gabonapiacra a búza irányszava ellanyhult és az üzleti forgalom is csendesebb lett. A piaci árak a következők: búza 76 kilós 435, búza 78 kilós 455, ótengeri árpa 320, zab 340, takarmányárpa 350, tavaszi árpa 450, korpa 260, muharmag 400, kisalmi liszt a 30-70-es beosztásból 800, nagymalmi liszt 820 lei százkilónként. A lóheremag 22 és a lucernamag 30 lei kilónként.

Autóvásárlás

Önkéntlen tekintse meg a legnagyobb butoráruházát "Construcția și Mobila Modernă" (volt ECKER) 14. sz. Berthelot 14. sz. Telefon 5-75

A gépkocsiadót november elsejéig kell kifizetni. A pénzügyminiszterium rendeletet adott ki, melynek értelmében az októberi negyedévre szóló gépkocsiadót november elsejéig be kell fizetni.

Valuták magánárfolyama. (Az első szám a vételt, a másik az eladást jelenti) Svájc frank 41-42, dollár 138-142, angol font 885-895, olasz lira 3.50-3.70, osztrák schilling 33.50-34, pengő 33.50-34.50, dinár 3.50-3.75, cseh korona 6-6.10, Napoleon arany 1100-1120, arany font 1370-1390.

Sportesemények

A román-magyar B-válogatottak október végén Bucurestiben találkoznak

Ilie a Viorel, a labdarugó szövetség elnöke, külföldi utjáról hazatért és Oradea-Nagyváradon a Crisana-Dragos Voda mérkőzés megtekintése után nyilatkozott az újságíróknak. Kijelentette, hogy azok a tárgyalások, amelyeket a német labdarugó szövetséggel folytatott, nem vezettek eredményre és az október végére tervezett német-román labdarugómérkőzés elmarad. Ilie azonban Budapesten is folytatott tárgyalásokat a magyar labdarugó szöv-

séggel. A tárgyalások eredményeképpen sikerült lekötni a magyar B-válogatott csapatot. A mérkőzés időpontját még nem állapították meg, de az minden valószínűség szerint október utolsó napjaiban lesz. A magyar B-válogatott ellen Bucurestiben a román B-válogatott csapat áll ki. Román sportkörökben máris mozgalom indult meg, hogy a magyar B-válogatott csapat ellen csak román játékosokból összeállított csapatot szerepelessenek.

Thierjung a gólkorder

A nemzeti bajnokság góllövő listájának élén még mindig Thierjung áll, aki eddig tíz gólt szerzett egyesületének. A második helyen az aradi Gloomia Frütz nevű játékosa áll, aki nyolc gólt rugott.

AZ UJPEST VENDEGSZEREPLÉSE A RIPENSIA ELLEN

Az Ujpest csapata október 10-én városunkban játszik és ellenfele a Ripensia lesz. Az Ujpest jelenleg a legjobb formában levő csapat és vendégjátéka így a bánsági sportközönség körében érthető érdeklődést kelt.

A CAO és Staruinta fuziójának terve

Az Oradea-nagyvárad CAO csapatának gyenge szereplése aggodalommal tölti el az ottani sportköröket és ezért az egyik Oradea-nagyvárad lap már felvetette a gondolatot a CAO és a Staruinta egyesülésére. A terv megvalósítására azonban nincs sok remény, mert a Staruinta felfelé törő csapatának vezetői a kedvező körülmények között nem egyeznek majd benne a fuzióba.

TENNISZVERSENYEK

A városi pályák teniszversenyeit most bonyolították le. A döntők eredményei a következők: Férfi egyes: Deheleanu-Luchita 6:3, 6:2, Női egyes: Petruta Aranka-Becker Blanka 6:3, 6:3, férfi páros: Deheleanu, Porumb-Frecoi dr., Murescu dr. 6:1, 6:0, vegyes páros: Petruta, Luchita-Veverita, Porumb 8:6, 7:5. Az egyes számok győztesei ma, csütörtökön délután négy órakor a pénzügyigazgatóság pályáin bemutató mérkőzéseket játszanak a CFR jónévi játékosaival. Deheleanu ellenfele Lőrinczy, Petruta Aranka ellenfele Jászberényi Rózsi, a vegyes párosban a Petruta-Luchita pár ellenfele a Jászberényi-Lőrinczy pár lesz míg a férfipárosban Deheleanu-Porumb pár ellenfele a Lőrinczy-Vlad pár lesz.

Mozi

Filmszárak vagyona

- 1. A összes filmszárak közül Marion Daviesnek vannak a legértékesebb ingatlanai. Értékük félmillió dollár.
- 2. A legtöbbet érő ékszergyűjteményeivel Harold Lloyd és felesége dicsekedhetnek.
- 3. Mary Pickford adó alá eső vagyona mindössze hetvenegyszer dollár.
- 4. Mae West ékszerai csak 3500 mollárt érnek.
- 5. John Barrymore elzálogosított jachtja 65.200 dollárt ér, butorai pedig 300 dollárt.
- 6. Joan Crawford ékszerai és ezüstművei tízezer dollár értékkel szerepelnek az adókönyvekben.
- 7. Bing Crosby új villája 24.130 dollárt ér, míg szomszédjának, Tom Mixnek 82.270 dollár értékű ingatlana van.

MOZIK MŰSORA

- Csütörtök, szeptember 30.
- Apollo-mozi: Madame Bovary.
- Capitol-mozi: Az utolsó mohikán.
- Tivoli-mozi: A jéghercegnő.

OLVASSA ÉS TERJESSZE A DÉLI HIRLAPOT!

Október 14-től 20-ig

Utlevel nélkül 7 napra sport-különvonattal

Október 14-től 20-ig

BUDAPEST — PRAHA — WIENBE

Részvételi díj Timișoara—Budapest és vissza	1520	890 lei
Wien	2770	2230 "
Praha	2530	2530 "

Közös utlevéllel Egyéni utlevéllel

Négy éven aluli gyermekeknek kedvezmény. Közös utlevélhez szükséges okmányok: Állampolgársági bizonyítvány hiteles másolata. Fényképes személyazonossági igazolvány. Katonaköteleseknek livret. **Jelentkezési határidő: 1937 október 7-én, este 6 óra**

Jelentkezési hely:

Központi Bank „Europa” Menetjegyirodája

Timișoara I., Strada Alba Iulia 1. Telefon 15-14, 15-15

Kérjen részletes prospektust!

Rádió

CSÜTÖRTÖK, SZEPTEMBER 30
BUOURESTI

6.30: A reggeli műsor közvetítése.
13: Lemezek.
13.25: Sport.
13.40: Lemezek.
14.15: Hírek.
19: Lemezek.
20.15: Olasz éneklemezek.
21: Népdalok.
21.20: A rádiózenekar hangversenye.
22.45: Vendéglői zene.
BUDAPEST I, 7.45: Torna, utána lemezek. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasások. 13.05: Brácsa. 13.45: Hírek. 14.05: Hangverseny. 15.40: Hírek. 17.15: Előadás.

17.45: Hírek. 18: Lemezek. 18.30: Előadás. 19: Cigányzenekar muzsikál. 19.45: Gazdasági előadás. 20: A rádió szalonzenekara. 20.30: Cifra nyomorúság című szimfonia előadása. 22.10: Hírek. 22.35: Zenekari hangverseny. 24: Jazz-zene. 1.05: Hírek.

BUDAPEST II, 19.15: Előadás. 19.45: Cigányzenekar muzsikál. 20.05: Angol nyelvoktatás. 20.35: A rádió szalonzenekara. 21.15: Hírek. 22.35: Lemezek.
BÉCS. 20.25: Tiroli dalok. 21.25: Hangverseny. 22: Szórakoztató zene. 23.20: Táncczene.

BELGRÁD. 9.30: Lemezek. 21: A rádiózenekar játéka. 22: Zongora. 22.30: Népdalok. 23.20: Vendéglői zene. 23.45: Táncczene.

MILÁNÓ. 20: Vegyes zene. 22: Opera. utána táncczene.

RÓMA. 20: Vegyes zene. 21.40: Szórakoztató zene. 23.15: Dalegyveleg. 23.45:

Táncczene.
VARSÓ. 19.15: Lemezek. 21: Dalok. 23: Ének. 23.30: Zongorajáték.

PÉNTEK, OKTÓBER 1
BUOURESTI

6.30: A reggeli műsor közvetítése.
13: Lemezek.
13.25: Sport.
13.40: Lemezek.
14.15: Hírek.
19: Zenekari hangverseny.
20.35: Négyes.
21: Verdi: Trubadur opera.
BUDAPEST I, 7.45: Torna, utána lemezek. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasások. 13.05: Zongorajáték. 13.30: Hírek. 13.40: Ének. 14.30: Cigányzenekar muzsikál. 15.40: Hírek. 17.15: A rádió diákképzésének. 17.45: Hírek. 18: Előadás. 18.30: A rádió szalonzenekara. 19.10: Sportközlemények. 20: Versek. 20.30: Az opera meg-

nyitó előadásának közvetítése. ügyi negyedóra. 22.30: Hírek. cigányzenekar muzsikál. 24.05: zek. 1.05: Hírek.

BUDAPEST II, 19.15: Gyermekzene. 19.50: Munkásféltóra. 21: Vasas. 21: Hírek. 21.25: Lemezek. 22.05: Cigányzenekar hangversenye. 22.30: Népdalok. 23.05: Cigányzenekar hangversenye. 23.20: A rádiózenekar játéka. 23.30: A rádiózenekar hangversenye.

BELGRÁD. 19.20: Népdalok. 19.50: Népdalok. 20.30: Népdalok. 21.20: Népdalok. 22.10: Népdalok. 23.00: Népdalok.
MILÁNÓ. 20: Vegyes zene. 21: Népdalok. 22: Népdalok. 23.10: Hegedű játéka. 23.45: Népdalok.
RÓMA. 21.40: Vegyes zene. 22.15: Táncczene.

VARSÓ. 19.15: Lemezek. 20: Hírek. 20.30: Szonáta. 21: Opera. 23: Zenekari hangverseny.

Kipróbálta már az új díjszabás mellett apróhirdetéseinket?

Ha el akar valamit adni
Ha vásárolni akar valamit
Ha lakást akar bérelni
Ha lakást akar kiadni
Ha butorozott szobát keres
Ha állást keres

Ha férjhez akar menni
Ha meg akar nőszülni
Ha házat akar venni
Ha házat akar eladni
Ha levelezni akar
Ha alkalmazottat keres

vagy bármit hirdetni akar olcsón eredményesen,

ugy adjon tele lapban egy apróhirdetést.

Az új tarifa mellett csaknem ingyen hirdethet!

1 szó ára **1** leí, vastagabb betűvel kettő leí.
A legolcsóbb apróhirdetés tíz szög 15 leí

A közönség kényelme érdekében apróhirdetéseket a következő helyeken is fel lehet adni:

Második kerület: Tamás-trafik, Piața Bădău
Cârjan 8 — Kardos-trafik, Piața Traian (szerb templom mellett) — Grósz-trafik, Calea Dorobanților 2

Harmadik kerület: Helfenbein-trafik, Piața Lahovari

Negyedik kerület: March-trafik, Piața Külli
Nógrády-trafik, Tivoli-mozi mellett • Olariu trafik, Piața Dragalina 6 — Vittek-trafik, Bulev. Carol 54

Mehala: Baschant József vegyeskereskedés, Str. Horia 18

Alkalmazás

Megbízható jobb nő

ki jól főz, mindenesnek fiatal párhoz valókére kerestetik. Cim a kiadóban. (2183)

Gépirókisasszony

perfekt román-magyar, állást keres. Cimeket a kiadóba kér leadni. (2201)

Bejáró

azonnal felvétetik. IV., Str. Ion Brătianu 29, III, em. 2. (2249)

Állást keres

Házvezetőnek

ajánlkozom, intelligens középkorú nő, egyedülálló urhoz, többéves bizonyítvánnyal, perfektül sütök, főzök, háztartást egyedül is végzem. Vidékre is megyek. Levelek „Jó háziasszony” jelíge. (2251)

Szoptató-dada

állás keres. Chisoda, XII, u. 111. (2228)

Ha szép akar lenni

Használjon KULKA-féle liliom-tejkrém, liliom-tejszappant és liliompudert három színben. Kapható kizárólag a

Városi gyógyszerárban

a „Fekete Sas” I. Piața I. C. Brătianu

Házmesteri

állást keres megbízható fiatal gyermektelen házaspár. III., Str. Emauz 6. Benedek. (2241)

Lakás

3 szobás

földszintes lakást, szép mellékhelyiségekkel a II. kerületben, vagy ahhoz közel, október, vagy november 1-re keresek. Cimeket „Csendes lakó” jelíge alatt a kiadó továbbít. (2204)

Garzonlakásnak

és irodának alkalmas 2 szoba, fürdő- és előszoba, központi fűtéssel, kiadó. III. emelet (lift). Bulev. Regele Ferdinand 4. (2245)

Háromszobás

modern lakás, Str. Duca 6, szám alatti ház első emeletén november 1-ére bérbeadó. Érdeklődni Magyar Általános Hitelbank fiókjánál. (2240)

Üzlethelyiség

Str. Duca 6, szám alatti házban, november 1-ére kiadó. Érdeklődni Magyar Általános Hitelbank fiókjánál. (2239)

Adás-vétel

Eladó

a IV. kerületben ujonnan épült szép masszív családi ház, 4 szoba, elő- és fürdőszoba, alapincézve, nagy kert, nemes gyümölcsfákkal. Felvilágosítást nyújt megbízottam, Agentura Weisz, III., Str. Co-roana de Otel 10. (2199)

Kerékpárok

(biciklik)

Opel, NSU, Göricke, Steyr, olcsó áron és nagyon előnyös kényelmes részlettetésre.

Fényképezőgépek és hozzávalók

Agfa, Zeiss és Voigtlander részlettetésekre is.

Football-labdák

legolcsóbban csakis

J. Barbier cégnél
JIMBOLIA-Zsombolya.

Kereskedők részletadási szindikátus vásárlási könyveskére kiszolgálunk Viliam Weisz cipőüzlet, I. kerület, Piața Brătianu. (2242)

Eladó

valódi karakül bunda szkunksz gallér és manyséttával és egyéb szőrmék. IV., Mircea Voda 3. (2025)

Ottomány

jó állapotban lévő, megvételre keresek, esetleg takaróval együtt. Cimek „Készpénz” jelíge alatt a kiadóba leadandók. (2206)

Különbéle

Elveszett

szepember 28-án, reggel 8 órakor indulo aradi vonat III. osztályan egy kézitáska, amelyben állampolgársági bizonyítvány, személyazonossági és 1500 lei vált, Becsületes megtalálója a kiadóban adja át. (2247)

INTIM KABINET

— Bizalmas orvoslevelek az élet problémáiról —

Irta: Lakatos Margit

Most jelent meg ez a szenzációs könyv, melynek szerzője mint újságíró éveken át működött a nagy napilapok redakciójában, ahol az orvosi rovatot, a lelki klinikát vezette. Bizalmas orvos-leveleiből egy csomót sajtó alá rendezett, ahol — bár névtelenül — de megrázó színekkel huzódik meg a női és férfi lélek ezer szenvedése, panasza, a házasság és szerelem rengeteg változata, problémája. A száz oldalas könyv ára 20 lei és kapható a jobb dohánytözsdekben, az összes újság-árusoknál, vidéken a vidéki újságárusoknál, továbbá a Déli Hírlap kiadóhivatalában.

Diáklányt

teljes ellátásra keres uri családban szoba és fürdőszobahasználattal kiadóban.

Hölgyeim!

Olcson és szépen dolgozik Déli Hírlapnál. Okt. nőiszabó, Intelligens lányk felvételnek. IV., Str. Vacaresti

Prefectura judetului Timisoara
Serviciul economic.

No. 17.897/1937

Publicațiune

Se aduce la cunoștința celor în ziua de 15 Octombrie 1937, or se va fine în localul Prefecturii Terontal din orașul Timișoara a tație publică, pentru lucrările de alor 36 uniforme de iarnă, cor-manta, vestă, veslon, pantaloni și cesare oamenilor de serviciu delatiri și a doi gardieni cari fac cabinetul Dlui Prefect.

Licitatiya se va fine în conformitate cu art. 88—110 inclusiv din Legea Către Publice, Regulamentului O. C. meile publicatiie în Monitorul Oficial din 4 Iunie 1931.

Toate persoanele cari vor lua licitatiya, vor depune pe lângă oferta ranție provizorie de 5% din valoarea oferite, iar oferta se va face num formitate de devizul, caetul de saferite tip, care pot fi vazuete în fi-lucru în orele de serviciu la Ser-nomic și tehnic al prefecturii.

Timișoara, la 27 Septembrie 1937
Prefect:
Indiscifrabil

Hirdess
a Déli Hírlap